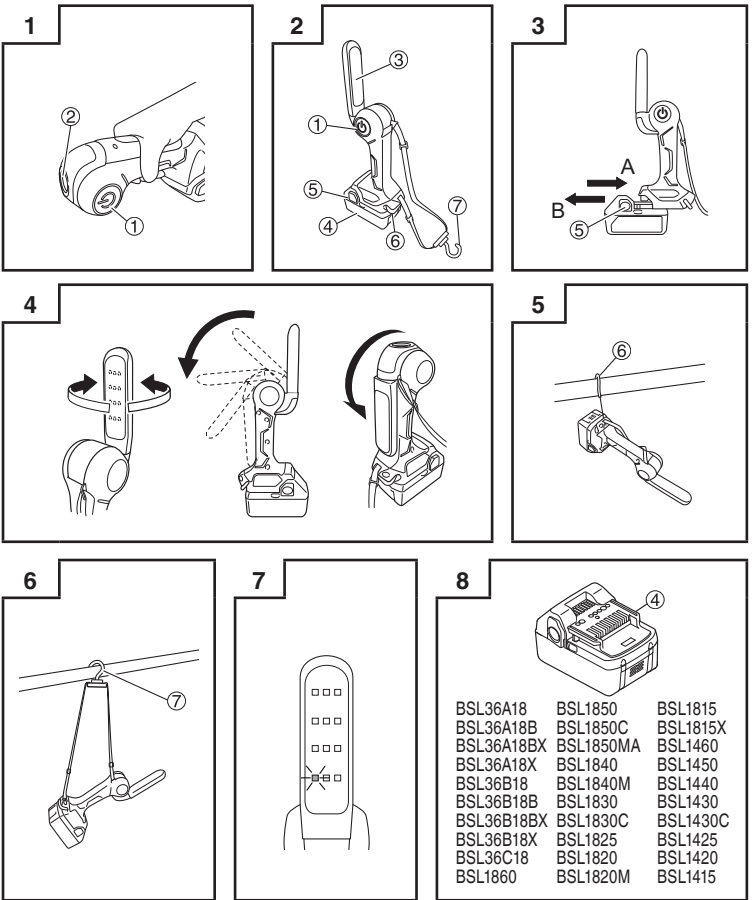


HIKOKI

UB 18DJL



	English	Deutsch	Français
①	Switch	Schalter	Interrupteur
②	LED Torchlight	LED-Laterne	Projecteur LED
③	LED Worklight	LED-Arbeitsleuchte	Lampe de chantier LED
④	Battery (sold separately)	Akku (separat erhältlich)	Batterie (vendue séparément)
⑤	Latch	Sperre	Verrou
⑥	Slide hook	Gleithaken	Crochet coulissant
⑦	Strap hook	Bandhaken	Crochet pour sangle

	Italiano	Nederlands	Español
①	Interruttore	Schakelaar	Interruptor
②	Torcia a LED	LED-lantaarn	Linterna LED
③	Lampada da lavoro a LED	LED-werklamp	Linterna de trabajo LED
④	Batteria (venduta separatamente)	Batterij (los verkrijgbaar)	Batería (se vende por separado)
⑤	Fermo	Klepje	Seguro
⑥	Gancio a scorrimento	Schuifhaak	Gancho deslizante
⑦	Gancio per cinturino	Riemhaak	Gancho de cinta

	Svenska	Dansk	Norsk
①	Brytare	Kontakt	Bryter
②	LED-ficklampa	LED-lygte	LED-lykt
③	LED-arbetslampa	LED-arbejdslygte	LED-arbejdslys
④	Batteri (såljs separat)	Batteri (sælges separat)	Batteri (selges separat)
⑤	Låsning	Holdemekanisme	Spærrehake
⑥	Skjutbar hake	Glidekrog	Skyvekrok
⑦	Remhake	Krog til rem	Stroppkrok

	Suomi	Polski	Magyar
①	Katkaisin	Przelącznik	Kapcsoló
②	LED-valonheitin	Latarka LED	LED Lámpa
③	LED-työvalo	Światło LED	LED Munkalámpa
④	Akku (myydään erikseen)	Bateria (sprzedawana oddzielnie)	Akkumulátor (külön megvásárolható)
⑤	Salpa	Zapadka	Retes
⑥	Liukukoukku	Zaczep przesuwny	Csúszó kampó
⑦	Hihnakoukku	Zaczep na pasek	Szj kampó

	Türkçe	Русский
①	Anahtar	Переключатель
②	LED El Feneri	Светодиодный фонарь
③	LED Işıldak	Светодиодный аккумуляторный фонарь
④	Pil (aynı olarak satılır)	Батарея (приобретается отдельно)
⑤	Mandal	Защелка
⑥	Kaydırma kancası	Защелка-ползунок
⑦	Kayış kancası	Крюк для ремня

Symbols ! WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	Symbole ! WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	Symboles ! AVERTISSEMENT Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Soyez très attentif avec leur signification avant d'utiliser l'outil.
To reduce the risk of injury, user must read instruction manual. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. 	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu vermeiden. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instruction. Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. 	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäische Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! En application de la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à la transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
When the light is lit, do not look directly into it, aim it at a person or animal, or direct it toward the eyes. Doing so may harm the eyes. 	Wenn der Scheinwerfer leuchtet, schauen Sie nicht direkt hinein, richten Sie ihn nicht direkt auf eine Person oder ein Tier und nicht direkt in die Augen. Dies kann zu Augenschäden führen.	Lorsque la lampe est allumée, ne regardez pas directement dans le faisceau de lumière et ne le dirigez pas vers une personne ou un animal, ou vers les yeux. Ce cela peut nuire aux yeux.

Simboli ⚠ AVVERTENZA Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.	Symbolen ⚠ WAARSCHUWING Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op de gebruiksaanwijzing. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	Símbolos ⚠ ADVERTENCIA A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.
Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding nalezen. Nalatung van de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.
Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile.	Alleen voor EU-landen Het elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikte elektrisch gereedschap afgevoerd te worden ingezameld en te worden opgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.	Sólo para países de la Unión Europea ¡No desheche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Quando il faro è acceso, non guardare direttamente nell'apparecchio, né orientarlo verso una persona o un animale oppure dirigerlo verso gli occhi. Faccendolo, si potrebbero danneggiare gli occhi.	Wanneer de lamp brandt, moet u niet rechtstreeks in het licht kijken, de lamp niet op een persoon of dier richten, of op de ogen. Dit kan leiden tot beschadiging aan de ogen.	Cuando la luz está encendida, no mire directamente hacia ella, no la apunte hacia personas o animales ni la dirija directamente a los ojos. Si lo hace, podría dañar los ojos.

Symboler ⚠ VARNING Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.	Symboler ⚠ ADVARSEL Det folgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.	Symboler ⚠ ADVARSEL Følgende symboler bruges for maskinen. Sørg for at forstå betydningen af disse symbolene før maskinen tages i brug.
Användaren måste läsa betjeningsvisningen för att minska risken för personskador. Underlätenhet att läsa bruksanvisningen och instruktionerna nedan kan resultera i elstöt, brand och/eller allvarliga skador. 	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader. Det kan medføre elektrisk sel, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne nedfor ikke overholdes.	For at mindske faren for skade må brugeren læse instruktionsboken. Hvis du ikke følger alle advarsler og instruktionspunkter kan der ske ulykker, resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssopten! Enligt direktivet 2012/19/EU ska avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjäna elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. 	Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortkastes som almindeligt affald! I henhold til EU's europæiske direktiv 2012/19/EU om bortkaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortkastes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.	Kun for EU-land Kast aldrig elektroverktøj i husholdningsaffallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasseret elektriske og elektroniske produkter og direktivets ikræfttvingede omsetning i national ret, må elektroverktøjet som ikke længere skal bruges, samles separat og returneres til et miljøvenligt gjenavningsanlegg.
När lampen lyser, får du inte titta direkt in i den, och du får inte rika den med andra personer eller djur eller deras ögon. I annat fall finns det risk för ögonskador. 	Når lyset er tændt, må du ikke kigge direkte ind i det, rette det hen mod personer eller dyr og ej deres øjne. Gør du det, kan det skade øjnene.	Når lyset er tændt, må du ikke se direkte ind i det, rette det mod en person eller et dyr, eller rette det mod øjnene. Ellers kan øjnene skades.

 Symbool VAROITUS Seuraavassa on näytetty koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen ennen kuin aloitat koneen käytön.	 Symbole OSTREZŻENIE Następnique oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	 Jelölések FIGYELEM Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatát előtt fel kell ismernie meg ezeket a jelöléseket.
 Loukkauksmerkinnäk vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas. Jos varoituksia ja ohjeita ei ymmärrät, on olennassa sähköasiantuntijan, tulipalon ja/tai vakavaan henkilövahingon vaara.	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi. Nieprzeczytanie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.	A sérüléses kockázatának csökkentése érdekében, a használatnál el kell olvasni a használati útmutatót. A figyelemztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
 Koskeke vain EU-maita älä hävitä sähkötyökäluat tavallisen kottilousjätteen mukaisesti. Vanhjoia sähkö- ja elektronikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen markoittamien sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökäluat on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz z zaleceniami Komisji w sprawie prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy poseregować i przysyłać w sposób przyjazny dla środowiska.	Csak EU-oroszágok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási személtbe. A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogon való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjtöni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
 Kun valo palaa, älä kottista silhien suoraan, kottista silmä henkilöön tai eläimeen tai suuntaa sitä silmiin. Muussa tapauksessa silmät voivat vahingoittua.	Gdy palnyc świeci, nie patrz bezpośrednio w źródło światła ani nie kierować światła na inne osoby lub zwierzęta i w stronę oczu. Takie działanie może spowodować uszkodzenie wzroku.	Amikor a jelzőlámpa világít, ne nézz közvetlenül bele, ne irányítsd azt emberre vagy állatra, vagy annak szemébe. Ellenkező esetben látáskárosodást okozhat.

Simgeler ▲ DİKKAT Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anlamadığınızdan emin olun.	Символы ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Нижне приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
 Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalısınız. Uyarıları ve talimatları uymaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	Чтобы уменьшить опасность получения травмы, пользователь должен прочитать руководство по эксплуатации. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
 Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hükümleri kullanılarak göre uyarı olarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычными мусором! В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с национальными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.
 İşik yandığında doğrudan içine bakmayın, bir kişiye veya hayvana doğru yöneltmeyin ya da gözlere yöneltmeyin. Bunu yapmak gözlere zarar verebilir.	Когда фонарь горит, не смотрите прямо на источник света, не направляйте его на человека или животное и не направляйте его в глаза. Это может повредить зрение.

English

CORDLESS WORK LIGHT UB18D1JL INSTRUCTION MANUAL

▲ WARNING:

- Be careful of electrical shock.
- When not in use or during inspection and maintenance, be sure to turn the switch OFF on the unit, and remove the battery from it.
- Do not cover the work light with cloth, cardboard or other materials when the light is on. Doing so may result in fire.

CAUTION:

- Do not use any other than the specified batteries.

- The LED cover will remain at a high temperature when a light and immediately after use, so do not touch it.
- Be sure to turn the switch OFF when not using.
- Do not expose the work light to rain.
- Do not shock or disassemble the work light.
- Do not allow the work light to contact gasoline, thinner etc.
- Do not leave the work light in a car or of the like that tends to be exposed to be searching heat of the sun (above 50 °C). Otherwise, troubles can result.

SPECIFICATIONS

LED Torchlight / Worklight	3 W × 1 pc. / 0.5 W × 12 pcs.
Dimensions (without battery)	78 mm (width) × 205 mm (length) × 108 mm (height)
Weight (without battery)	0.3 kg
* without slide hook	

Battery	18 V			14.4 V		
	BSL1650	BSL1640	BSL1625	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Torchlight (h)	43	35	22	37	30	18
Worklight (High/Medium/Low mode)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Operating time (Approx.) Using full charged battery
Please refer to (Fig. 8) for batteries that can be used.

HOW TO USE

1. Battery insert/remove: Insert the battery in direction A until it clicks. To remove, extract it in direction B while holding down the latch (Fig. 3).
2. Each press of the switch will cycle the light through "Torchlight" (Worklight (High)), "Worklight (Medium)", "Worklight (Low)" and "Off".
3. As shown in (Fig. 4), the facing of the worklight portion can be changed. Move the worklight portion by hand to point the light in a desired direction.
4. Use either the slide hook (Fig. 5) or strap hook (Fig. 6) when hanging the unit from a pipe.

CAUTION:

- Use cord or a similar article to tie the unit in place to prevent it from falling.
- When battery power is low, the battery protection function will switch the light off. For torchlight, the light will shut off. For worklight, the light will switch over to single LED illumination, and then go off (Fig. 7).
- Please remove battery if the unit will not be used for a long period of time.

NOTE: Make sure the instruction manuals supplied with the separately-purchased chargers and batteries are read thoroughly prior to use.

GUARANTEE

We guarantee HIKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Authorized Service Center.

NOTE: The specifications herein are subject to change without prior notice.

Deutsch

AKKU-LED-LAMPE UB18DJL BEDIENUNGSANLEITUNG

WARNUNG:

- Vorsicht: Stromschlaggefahr.
- Das Gerät, wenn es nicht in Gebrauch ist, oder bei Inspektion und Wartung, unbedingt immer AUSSCHALTEN und die Batterie aus ihm herausnehmen.
- Bedecken Sie die Arbeitslampe nicht mit einem Kleidungsstück, Karton, oder anderem Material, das das Licht eingeschaltet ist. Dies könnte zu einem Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie ausschließlich nur die angegebenen Akkus.

- Das LED-Gehäuse hat bei Betrieb der Lampe und unmittelbar nach Gebrauch eine hohe Temperatur, Daher nicht berühren.
- Schalten Sie die Laterne immer aus (OFF), wenn Sie nicht brauchen.
- Die Arbeitslampe keinem Regen aussetzen.
- Die Arbeitslampe können Stoßen aussetzen und nicht zerlegen.
- Die Arbeitslampe nicht in Berührung mit Benzin, Verdünner usw. kommen lassen.
- Die Arbeitslampe nicht in einem Auto o.ä. lassen, wo sie sender Sonnenhitze (über 50 Grad C) ausgesetzt sein könnte. Andernfalls kann es zu Problemen kommen.

TECHNISCHE DATEN

Arbeitslampe / Leuchte	3 W x 1 Stk. / 0,5 W x 12 Stk.
LED Leuchten (ohne Akku)	78 mm (Breite) x 205 mm (Länge) x 108 mm (Höhe)
Gewicht (ohne Akku)	0,3 kg

* ohne Glühlampen

	Akku	18 V	14.4 V				
		BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Laternen (h)	43	35	22	37	30	18	
Arbeitsleuchte (h)	16/30/51	13/24/41		15/28/48	12/23/39	8/14/25	

Betroffene (ca.); mit / mit / mit / mit / mit / mit / mit / mit

Für Akkus, die benutzt werden können, bitte siehe (Abb. 8).

VERWENDUNG

1. Ersetzen oder Entnehmen des Akkus: Legen Sie den Akku in Richtung A ein, bis er einrastet. Zum Entnehmen ziehen Sie ihn in Richtung B heraus, dabei schaltet die Sperre gedrückt.
2. Jedes Betätigen des Schalters schaltet das Licht zyklisch um auf "Laterne", Arbeitslampe ("Hot")*, Arbeitslampe ("Mittel")*, Arbeitslampe ("Niedrig") und "Aus".
3. Wie in (Abb. 4) gezeigt lässt sich die Richtung der Arbeitslampe verstellen. Bewegen Sie den Arbeitslampeintopf von Hand, so dass er in die gewünschte Richtung zeigt.
4. Benutzen Sie entweder den Gleitknauf (Abb. 5) oder den Bandhanf (Abb. 6), um das Sie das Gerät an ein Rohr hängen wollen.

VORSICHT:

- Eine Schnur oder Ähnliches benutzen, um das Gerät zu befestigen, so dass es nicht zu Boden fallen kann.
- Wenn der Ladestand der Batterie niedrig ist, schaltet die Akku-Schutzfunktion das Licht aus. Bei der Laternen wird das Licht zuerst schwächer und geht dann aus. Bei der Arbeitslampe schaltet das Licht zuerst auf Beleuchtung mit einem einged. LED um und geht dann aus (Abb. 7).

- Bitte nehmen Sie die Batterie heraus, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden wird.

HINWEIS: Die mit separaten geklebten Ladegeräten und Akkus mitgelieferten Gebrauchsanleitungen unbedingt vor Gebrauch durchlesen.

GARANTIE

Auf HIKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht gezeigte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an eine von HIKOKI autorisierte Servicecenter.

HINWEIS: Die hier gegebenen Spezifikationen können ohne Vorankündigung Änderungen unterliegen.

Français

MODE D'EMPLOI DE LA LAMPE DE CHANTIER SANS-FIL UB18LD

AVERTISSEMENT:

- Veillez à éviter les chocs électriques
- Vérifiez que l'interrupteur est sur OFF et veillez à retirer la batterie lorsque l'unité n'est pas utilisée ainsi que lors des opérations de contrôle ou de maintenance.
- Ne pas couvrir la lampe de chantier avec un tissu, du carton ou tout autre matériau (elle est allumée. Vous risquez ainsi de provoquer un incendie.

ATTENTION:

- N'utilisez pas de batteries autres que celles spécifiées.

- Le couvercle des voyants à LED reste très chaud lorsque l'appareil est en marche et immédiatement après utilisation. Évitez donc de le toucher.
- S'assurer d'éteindre le projecteur lorsque l'il n'est pas utilisé.
- Ne exposez pas l'éclairage de travail à la pluie.
- L'éclairage de travail ne doit pas être soumis à un choc ni démonté.
- Ne mettez pas l'éclairage de travail en contact avec un gilet, un vêtement etc.
- Ne laissez pas l'éclairage de travail dans un véhicule ou similaire, ou le risque d'être exposé à la chaleur du soleil (supérieure à 50°C). Il risque ainsi de provoquer un dysfonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES

LED Projecteur / Lampe de chantier		3 W x 1 pièce / 0,5 W x 12 pièces	
Dimensions (sans la batterie)		78 mm (largeur) x 205 mm (longueur) x 108 mm (hauteur)	
Poids (sans la batterie)		0,3 kg	
* sans crochet coulisant			

Batterie		18 V		14,4 V			
		BSL1650	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Projecteur	(h)	43	35	22	37	30	18
Lampe de chantier	(h)	13/24/51	13/24/41	8/15/26	15/28/49	12/23/39	8/14/25

Temps d'utilisation (Environ): à raison de l'utilisation d'une pile complètement rechargée

Veillez vous référer à la Fig. 2 pour les batteries utilisables.

MODE D'EMPLOI

1. Insertion et retrait de la batterie: Insérer la batterie dans le sens A jusqu'à l'émission d'un clic. Pour enlever, la sortir dans le sens B tout en maintenant le verrou en bas. (Fig. 3)
2. À chaque pression de l'interrupteur, la lampe passe en mode "Projecteur", "Lampe de Chantier (fort)", "Lampe de Chantier (moyen)", "Lampe de Chantier (faible)" et "Off". Comme illustré à la Fig. 4, il est possible de changer l'orientation de la lumière émise par la lampe de chantier. Tourner manuellement la partie du projecteur pour que la lumière pointe dans la direction désirée.
3. Pour faire fonctionner à un tuyau, utiliser le crochet coulisant (Fig. 5) ou le crochet pour sangle (Fig. 6).

ATTENTION:

- Utilisez un cordon ou un article similaire pour fixer l'appareil et éviter qu'il ne tombe.
- Lorsque la batterie est déchargée, la fonction de protection de la batterie éteint la lumière. Avant l'arrêt complet, l'intensité du faisceau de lumière du projecteur se réduit, tandis que celle de la lampe de chantier se transforme en un simple éclairage LED puis s'éteint (Fig. 7).

- Veillez retirer la batterie de l'appareil si celui-ci ne va pas être utilisé pendant une longue période de temps.

REMARQUE: Veillez à bien lire les manuels d'instruction fournis avec les chargeurs et les batteries achetées séparément.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques HIKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil/électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

REMARQUE: Les spécifications présentées dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Italiano

MANUALE D'ISTRUZIONI PER LAMPADA DA LAVORO A BATTERIA UB18JD

AVVERTENZA:

- Fare attenzione alle scosse elettriche.
- Quando non si utilizza o durante l'ispezione e la manutenzione, assicurarsi di spegnere l'interruttore dell'unità e di rimuovere la batteria.
- Quando la lampada da lavoro è acesa, non coprirla con panni, cartone o altri materiali. Ciò può provocare incendi.

ATTENZIONE:

- Non utilizzare batterie diverse da quelle specificate.

- Il coperchio del LED ha una temperatura elevata quando è acceso e subito dopo lo spegnimento, evitare pertanto di toccarlo.
- Quando non si utilizza, assicurarsi di spegnere l'interruttore.
- Non esporre la lampada da lavoro alla pioggia.
- Non urtare o smontare la lampada da lavoro.
- Evitare il contatto della lampada da lavoro con benzina, olii ecc.
- In eventuale problema, non lasciare la lampada da lavoro in auto o l'aggiungo dove possa essere esposta alla luce solare diretta e raggiungere temperature elevate (superiori a 50 °C).

SPECIFICHE

LED Torcia / Lampada da lavoro		3 W x 1 pz / 0,5 W x 12 pz.
Dimensioni (senza batteria)	78 mm (larghezza) x 205 mm (lunghezza) x 108 mm (altezza)	
Peso (senza batteria)		0,3 kg

* senza garanzia a scorrimento

	Batteria	18 V			14,4 V		
		BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Torcia	(h)	43	35	22	37	30	18
Lampada da lavoro	(h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Tempo d'esercizio (circa): utilizzando una batteria completamente carica

Fare riferimento alle (Fig. 8) per le batterie utilizzabili.

MODALITÀ D'USO

- Inserimento/rimozione della batteria: Inserire la batteria in direzione *a* finché non scatta in posizione. Per rimuoverla, estrarla in direzione *B* tenendo premuto il fermo verso il basso (Fig. 4).
- Ad ogni pressione dell'interruttore, la luce passa in sequenza tra "Torcia", "Lampada da lavoro (Alta)", "Lampada da lavoro (Media)", "Lampada da lavoro (Bassa)" e "Sperita".
- Come illustrato nella (Fig. 4), è possibile cambiare l'orientamento della parte della lampada da lavoro. Muovere manualmente la parte della lampada da lavoro per puntare la luce nella direzione desiderata.
- Per appendere l'unità a un tubo, usare il gancio a scorrimento (Fig. 5) o il gancio per cinturino (Fig. 6).

ATTENZIONE:

- Utilizzare un cavo o un oggetto simile per assicurare l'unità in posizione ed impedire la caduta.
- Quando la batteria è scarica, la funzione di protezione della batteria la spegne la luce. Per la torcia, la luce si attenua e poi si spegne. Per la luce da lavoro, la luce si passa all'illuminazione a LED singolo e poi si spegne (Fig. 7).

- Rimuovere la batteria se si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo di tempo prolungato.

NOTA: Prima dell'uso, assicurarsi di leggere i manuali d'istruzioni del caricabatterie e delle batterie acquistate separatamente.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso errato, abuso o normale usura. In caso di lamenti, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al retro di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HKOKI.

NOTA: Le specifiche qui contenute sono soggette a modifica senza preavviso.

Nederlands

SNOERLOZE LAMP UB18DJL HANDLEIDING

⚠️ WAARSCHUWING:

- Pas op voor een elektrische shock.
- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt of bij onbeschadigd en onderhoud, moet u de schakelaar altijd uit (OFF) zetten en de accu loskoppelen.
- Bedek de werklamp niet met een doek, karton of andere materialen wanneer de lamp aan staat. Dit kan resulteren in brand.

VOORZICHTIG:

- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven batterijen.

- De afdekking van de LED-Lamp is heel wanneer de lamp brandt en ook meteen na gebruik, dus raak de afdekking niet aan.
- Zet de schakelaar altijd uit (OFF) wanneer de lantaarn niet wordt gebruikt.
- Stel de werklamp niet bloot aan regen.
- Stoot niet tegen de werklamp en probeer deze niet te demonten.
- Pas op dat de werklamp niet in contact komt met benzine, witte spiritus enz.
- Laat de werklamp niet in een auto of op een andere plaats liggen die mogelijk erg heet wordt als gevolg van de zon (boven 50°C). Dit kan mogelijk resulteren in een defect.

TECHNISCHE GEGEVENS

LED Lantaarn/Werklamp	3 W x 1 stuk / 0,5 W x 12 stukjes
Almetingen (zonder batterij)	78 mm (breedte) x 205 mm (lengte) x 108 mm (hoogte)
Gewicht (zonder batterij)	0,3 kg

* zonder schuifkaas

Batterij	18 V	14,4 V				
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1540	BSL1440	BSL1425
Lantaarn (n)	43	35	22	37	30	18
Werklamp [Hoog/Midden/Laag] functie (n)	16/30/51	13/24/41	8/15/26	15/28/49	12/23/39	8/14/25

Bedrijfsduur (Circal): met volledige laderij batterij
Zie (Afb. B) voor de oplaadbare batterijen die gebruikt kunnen worden.

GRUBBIJK

1. Batterij plaatsen/vervangen: Plaats de batterij in richting A totaals deze pikt. Voor vervanging, de batterij in richting B naar buiten trekken trekt u het klepje naar beneden drukt. (Afb. 3)
2. Bij enkele malen indrukken van de schakelaar wordt er ongeschakeld tussen "Lantaarn", "Werklamp (Hoog)", "Werklamp (Midden)", "Werklamp (Laag)" en "uit". Zoals aangegeven in (Afb. 4) kan de richting van de lichtbundel van het werklampgedeelte worden veranderd. Beweeg het werklampgedeelte met de hand om de lichtbundel in de gewenste richting te draaien.
3. Gebruik de schuifkaas (Afb. 5) of riemhaak (Afb. 6) wanneer het apparaat aan een pijp wordt gehangen.

VOORZICHTIG:

- Gebruik een snoer of iets dergelijks om de lamp vast te maken zodat deze niet kan omvallen.
- Als de resterende batterijspanning laag wordt, schakelt de lantaarn af en wordt de lantaarn niet gebruikt.
- Bij de lantaarn gaat de lamp zwakker branden en dooft dan. Bij de werklamp schakelt de lamp eerst over naar een enkele LED-verlichting en dooft dan (Afb. 7).

- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken.

OPMERKING: Lees de gebruiksaanwijzing die bij de afzonderlijk verkochte oplaadbare en batterijen wordt geleverd zorgvuldig door voordat u deze gebruikt.

GARANTIE

De garantie op het elektrische gereedschap van HIKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/nationalspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of nalatigheid. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicemenu van HIKOKI te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

OPMERKING: Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

Español

MANUAL DE INSTRUCCIONES LINTERRA DE TRABAJO A BATERÍA UB18DJL

⚠ ADVERTENCIA:

- Tenga cuidado con las descargas eléctricas
- Cuando no lo utilice o durante la inspección y el mantenimiento, asegure de apagar la unidad y retire la batería.
- No cubra la linterna de trabajo con tela, cajas de cartón u otros materiales cuando la luz esté encendida. Podría producirse un incendio.

ADVERTENCIA:

- Utilizar únicamente las baterías especificadas.

- La tapa del LED permanecerá a alta temperatura cuando esté encendido e inmediatamente después de su uso. No debe tocarse.
- Asegure de desactivar la unidad cuando no se utilice.
- No exponer la linterna de trabajo a la lluvia.
- No golpear o desmontar la linterna de trabajo.
- No permitir que la linterna de trabajo entre en contacto con gasolina, disolvente, etc.
- No dejar la linterna de trabajo en un coche o similar expuesto al calor del sol (superior a 50 °C). De lo contrario podrían producirse problemas.

ESPECIFICACIONES

LED Linterna / Linterna de trabajo		3 W / 1 pieza / 0.5 W / 12 piezas	
Dimensiones (sin batería)		78 mm (anchura) × 205 mm (largor) × 108 mm (altura)	
Peso (con batería)		0.3 kg	

* sin gancho deslizable

Batería	18 V			14.4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Linterna	43	35	22	37	30	18
Modo (Alta/Media/Baja)	(h) 16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Tiempo de funcionamiento (aprox.) con una batería de totalmente cargada

Por favor, consulte la Fig. 4 para baterías que pueden utilizarse.

MODO DE UTILIZACIÓN

1. Introducir / retirar la batería. Introduzca la batería en dirección a la flecha que haga clic. Para retirarla, extraígalas en dirección B mientras sujeta el seguro (Fig. 3).
2. Cada vez que se presiona el interruptor, la luz irá cambiando a "Batería", "Linterna de trabajo (Alta)", "Linterna de trabajo (Media)", "Linterna de trabajo (Baja)" y "Apagado".
3. Tal como se muestra en la Fig. 4, puede cambiarse la dirección de la linterna de trabajo. Mueva la linterna de trabajo con la mano para dirigir la luz hacia la dirección deseada.
4. Utilice el gancho deslizable (Fig. 5) o el gancho de cinta (Fig. 6) cuando cuelgue la unidad o una tubería.

ADVERTENCIA:

- Debe utilizar siempre una cuerda o un utensilio similar para fijar la unidad y evitar que se caiga.
- Cuando la carga de la batería sea baja, la función de protección del acumulador apagará la luz. Para la linterna, la luz se atenuará y apagará. Para la linterna de trabajo, la luz primero se cambiará a iluminación LED única y luego se apagará (Fig. 7).

- Por favor, retire la batería si no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo.

NOTA: Lea los manuales de instrucciones facilitados con las baterías y los cargadores adquiridos por separado antes de utilizarlos.

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de HIKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legalizado. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de HIKOKI.

NOTA: Las especificaciones indicadas están sujetas a cambio sin previo aviso.

Svenska | BRUKSANVISNING FÖR BATTERIDRIVEN STRÅLKASTARE UB18LD

⚠ VARNING:

- Se upp för elektriska stötar.
- När den inte används eller vid inspektion, se till att stå AV enheten och ta bort batteriet från den.
- Täck inte över arbetslampan med plast, kartong eller andra material när lampan är på. Det kan orsaka eldsvåda.

FORSIKTIGT!

- Använd inte några andra batterier än de angivna.

- LED-lådan kommer att vara het när den är tänd och omedelbart efter användning, så vidrör den inte.
- Se till att stå AV när den inte används.
- Utsätt inte arbetslampan för regn.
- Slå inte på eller ta ur arbetslampan.
- Se till att arbetslampan inte kommer i kontakt med bensin eller tinner etc.
- Lämna inte arbetslampan i en bil eller liknande där den kan utsättas för värmen från soljull (över 50 °C). Det kan annars leda till problem.

TEKNISKA DATA

LED Ficklampor / Arbetslampan	3 W x 1 st. / 0,5 W x 12 st.
Dimensioner (utan batteri)	78 mm (bredd) x 205 mm (längd) x 108 mm (höjd)
Vikt (utan batteri)	0,3 kg

* utan skjutbar hake

	Batteri		18 V		14,4 V	
			BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1440
Ficklampor (h)	43	35	22	37	30	18
Arbetslampan						
Läge (hög/medell/Låg) (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Drifttid (Örka): med ett fulladdat batteri

Se (Bild 8) för förvaringsbatterier som kan användas.

ANVÄNDNING

1. Sätta till ur batteriet: Sätt i batteriet i riktning A till dess att det klickar. Ta ur batteriet genom att dra det i riktning B medan du håller nere spjället. (Bild 3)
2. För varje tryck växlar du mellan "Ficklampor", "Arbetslampan (hög)", "Arbetslampan (medel)", "Arbetslampan (låg)" och "Av".
3. Som visas på (Bild 4), kan riktningen för arbetslampans del ändras. Trytta arbetslampans delen för hand för att rika ljuset i önskad riktning.
4. Använd antingen den skjutbara haken (Bild 5) eller remhaken (Bild 6) när du hänger enheten från ett rör.

FORSIKTIGT!

- Använd en linje eller motsvarande för att fästa enheten på plats och förhindra att den välter.
- När batterikraften är låg kommer förvaringsbatteriets styrelsenheten slå av lampen. För arbetslampan kommer lampen att dämpas och släckas. För arbetslampan kommer lampen först att växla till enkel LED-belysning och sedan släckas (Bild 7).
- Om enheten inte ska användas under en längre period, avlägsna batteriet.

ÖBSERVERA

Som följer med de separata inhandlade uppladdarna och batterierna innan de används.

ÖBSERVERA: Specifikationer här kan ändras utan förvarning.

DansK

LYGTE UB18DJL BRUGSANVISNING

⚠ ADVARSEL:

● Pas på ikke at få elektrisk stød.

● Når den ikke skal bruges eller under eftersyn og vedligeholdelse, skal du sørge for at så enhedens kontakt FRA og tage batteriet ud af den.

● Træk ikke lygten med en klud, pap eller andre materialer, når lygten er tændt. Dette kan medføre brand.

FORSIGTIG:

● Brug ikke andre end de specificerede batterier.

SPECIFIKATIONER

LED Lygte/Arbejdslygte		3 W x 1 stk. / 0,5 W x 12 stk.	
Mål (uden batteri)		78 mm (bredde) × 205 mm (længde) × 108 mm (højde)	
Vægt (uden batteri)		0,3 kg	

* uden gilekrog

Batteri		18 V		14,4 V			
		BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Lygte	(h)	43	35	22	37	30	18
Arbejdslygte	(h)						
Istidsfunktion (Ca.)		(h)		(h)		(h)	
16 / 30 / 51		13 / 24 / 41		8 / 15 / 26		12 / 23 / 39	
8 / 14 / 25							

Funktionsled (Ca.): Når du trykker på oplystet batteri (2)
Se venligst (Fig. 8) angående hvilke akkumulatorbatterier, der kan anvendes.

PRAKTISK ANVENDELSE

1. Indstigning/udtagning af batteri: Indsæt batteriet i reining A indtil det klikker. Du kan tage batteriet ud, skal du trække det ud i reining B, mens du holder ned på holdemekanismen.

2. For hvert tryk på kontakten skifter lygten mellem "Lygte", "Arbejdslygte (Høj)", "Arbejdslygte (Middel)" "Arbejdslygte (Lav)" og "Fra".

3. Som vist i (Fig. 4) kan reiningen på arbejdslygtedelen ændres. Blevs arbejdslygtedelen med hånden for at rette lyset i en ønsket reting.

4. Brug enten gilekrog (Fig. 5) eller krogen til reining (Fig. 6), når du hænger enheden fra et rør.

BEMÆRK:

Sørg for at de brugsanvisninger, som følger med de separat anskaffede batteriopladere og batterier, gennemlæses omhyggeligt inden brug.

BEMÆRK:

Specifikationer heri kan muligvis blive ændret uden forudgående varsel.

FORSIGTIG:

● Brug en ledning eller lignende til at fastgøre enheden, så den ikke faldet ned.

● Når du strømlen på batteriet er lav, skal beskyttelsesfunktionen for akkumulatorbatterier for lygten. På lygten dæmpes og slukkes lyset. På arbejdslygten skifter lygten først til enkelt LED-belysning, hvorefter den slukkes (Fig. 7).

● Hvis enheden ikke skal bruges i længere tid, skal batteriet tages ud.

Norsk

ARBEIDSLYS BATTERI UB18DJL BRUKSANVISNING

⚠ ADVARSEL:

- Vær forsiktig så du ikke får elektrisk støt.
- Når enheten ikke er bruk eller under kontroll og vedlikehold må du slå enhetens bryter **AV** og fjerne batteriet fra enheten.
- Du må ikke dekke arbeidslamper med tynn, papp eller andre materialer når lyset er på. Det kan føre til brann.

FORSIKTIG:

- Ikke bruk andre batterier enn de som er spesifiserte.

- LED-dekselet vil ha høy temperatur mens lampen lyser og rett etter bruk, så du må ikke berøre det.
- Husk å slå bryteren **AV** når lykten ikke brukes.
- Arbeidslamper må ikke utsettes for regn.
- Arbeidslamper må ikke utsettes for støt eller demonteres.
- Arbeidslamper må ikke komme i kontakt med bensin, fyring osv.
- Ikke bruk eller legge arbeidslamper igjen i en bil eller lignende som kan utsettes for varme fra solen (over 50 °C). Ellers kan det føre til problemer.

SPEISIFIKASJONER

LED Lykt / Arbeidslys	3 W x 1 stk. / 0,5 W x 12 stk.
Dimensjoner (uten batteri)	78 mm (bredde) x 205 mm (lengde) * x 108 mm (høyde)
Vekt (uten batteri)	0,3 kg

* uten skyvekrokk

Batteri	18 V	14,4 V
BSL1850	BSL1840	BSL1425
Arbeidslys / Høy/Middels/Lav (m) (h)	43	35
Lykt / Høy/Middels/Lav (m) (h)	22	37
16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	15 / 28 / 49
8 / 14 / 25	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Bruksråd (Se 8): Ved bruk av et fullt oppladet batteri
 Vennligst se (Fig. 8) for oppladbare batterier som kan brukes.

HVORDAN BRUKE MASKINEN

1. Sette inn eller ta ut batteriet. Sett inn batteriet i retning A til det klikker på plass. For å fjerne batteriet, press ned gjenneboen på ta batteriet ut i retning B. (Fig. 3)
2. Hvert trykk på bryteren vil vekselvise gjennomsnitt "Lykt", "Arbeidslys" (høyt), "Arbeidslys (middels)", "Arbeidslys (lavt)" og "Varsel".
3. Som vist i (Fig. 4), kan man endre retning for arbeidslysdelen. Flytt arbeidslysdelen for hånd for å peke ulyst ønsket retning.
4. Bliak enten styreveloen (Fig. 5) eller strokpekkroken (Fig. 6) når du henger enheten fra et strek.
- MERK:** Disse spesifikasjonene kan endres uten varsel.

FORSIKTIG:

- Når batteristrommen er lav vil batteribeskyttelsesfunksjonen slå av lyset. For lykten vil lyset bli dimmet ned og så slukke. For arbeidslyset vil lyset først gå over til enkel LED-belysning, og så slukke (Fig. 7).
- Ta ut batteriet hvis enheten ikke skal brukes i en lengre periode.

Türkçe

AKÜLÜ İŞLADAK UB185DJL KULLANIM KILAVUZU

⚠ DİKKAT:

- Elektrik çarpması riski.
- Kullanmadığınız veya kontrol/bakım yapacağınız zamanlarda üniteyi mutlak kapatin ve pileri kırın.
- Işık şok olduğunda (ışıldak) pervanesi kumulu, karton veya başka malzemelerle kapayın. Aksi takdirde yaralanmaya ortaya çıkabilir.

UYARI:

- Belirtilenlerden farklı pileri kullanmayın.

PARAMETRY

LED Ef Enerji / Işıldak	3 W × 1 adet / 0,5 W × 12 adet.
Edatır (pilisiz)	78 mm (genişlik) × 205 mm (uzunluk) × 108 mm (yükseklik)
Adırık (pilisiz)	0,3 kg

* kaydırma kancası

Batarya		18 V		14,4 V		
BSL1850		BSL1840		BSL1825		BSL1425
LED Ef Enerji	(h)	43	35	22	37	30
Işıldık (Yüksek Ota)Dışındaki	(h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39
		30	30	30	30	18 / 14 / 25

Çalışma süresi (yaklaşık): Tam sarılı pili kullanılarak
Kullanılabilecek akümülatörleri görmek için, bkz. **Şek. 8**.

NASIL KULLANILIR

1. Pili takmak: Pili, yerine oturanak A yönünde yerleştirin. Çıkarmak için, mandalları tutarak B yönünde çekin. **Şek. 3**.
2. Düşünme her basıldığında "Ef Enerji", "Işıldak (Yüksek)", "Işıldak(Ota)", "Işıldık (Düşük)" ve "Kapalı" modları arasında geçiş yapar.
3. **Şek. 4**'te gösterildiği gibi ışıldak bölümünün üç yüzüyle kullanılır, normal eşimma ve yörünmede kayıplarından araya ve hareketi kapamak için. Şışayet durumunda, Elektrikli Ef Aletleri, sökülmesinin şeklide, bu kullanımı kılavuzunuz sonunda bulunan GANTİLEMLER brikite bir HİKOKI yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

NOT:

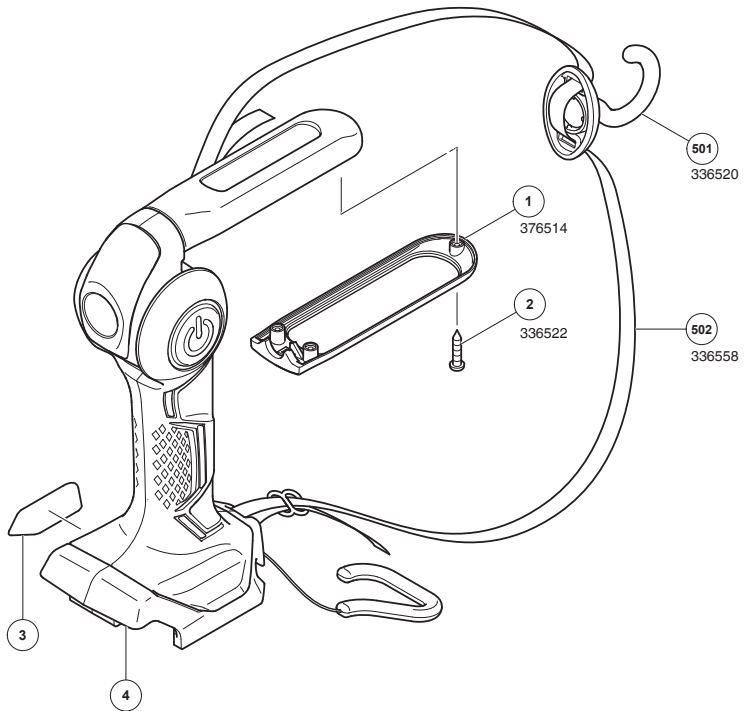
Burada bildirilen frekans, önceden haber vermesiz değiştirilebilir.

UYARI:

- Düşmesini önleyecek biçimde üniteyi yerine sabitlemek için kablo vs. kullanın.
- Pili gücü zayıf olduğunda, saklama pili koruma işlevinin şışık sönecektir. Ef Enerji için, şışık zayıflayacak ve sönecektir. Işıldık için, şışık söndükten LED ışığına geçecek ve ardından sönecektir **Şek. 7**.
- Ünite uzun bir süre kullanılmıyacaksa kütlen pili çıkarın.

NOT:

Kullanmadık önce, ayrıca satın aldığınız pili şışık aletlerinin pileri kullanılmıyacaksa kütlen pili çıkarın.



English	Deutsch	Français
GUARANTEE CERTIFICATE	GARANTIESCHEIN	CERTIFICAT DE GARANTIE
① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers absteampeln)	① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)
Italiano	Nederlands	Español
CERTIFICATO DI GARANZIA	GARANTIEBEWIJS	CERTIFICADO DE GARANTÍA
① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)	① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)
Polski	Magyar	Türkçe
GWARANCJA	GARANCIA BIZONYLAT	GARANTİ SERTİFİKASI
① Model ② Numer seryny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevén és címén pecsétjét)	① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kase olarak basın)
Русский		
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ		
① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Получателю, внести название и адрес дилера)		

Suomi

AKKUTOIVOALO UB18DJL KÄYTTÖOHJE

VAROITUS:

- Varo sähköä.
- Kun lauria ei käytetä tai on sen tarkasteltavana ja huollossa, varmista, että käännyt yksikön katkaisimen OFF-asentoon ja irrotat akun siitä.
- Älä peitä työvälöä kankaalla, pähkivillä tai muulla materiaaleilla, kun valo on päällä. Se saattaa johtaa tulipaloon.

VARO:

- Älä käytä muita kuin määrättyjä akkuja.

- LED-kannen lämpötila pysyy korkeana, kun valolla valaistetaan, ja välittömästi käytön jälkeen, joten älä koske siihen.
- Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa (pois päältä), kun et käytä valonheitintä.
- Älä altista työvälöä satellel.
- Älä kohdistusta akkuja työvälöä tai pura sitä.
- Älä päästä työvälöä kosketuksiin bensiniin, tinneriin jne. kanssa.
- Älä jätä työvälöä autoon tai vastaavaan paikkaan, joka voi muodollisesti aiheuttaa aurinkoan aiheuttamalle kuumuudelle (yli 50 °C). Muutoin saattaa syntyä ongelmia.

TEKNISEET TIEDOT

LED Valonheitin / Työvälö	3 W x 1 kpl / 0.5 W x 12 kpl
Mitat (ilman akkuja)	78 mm (leveys) x 205 mm (pituus)* x 108 mm (korkeus)
Paino (ilman akkuja)	0,3 kg

* ilman lukukoukkuja

Valonheitin	Akku	18 V			14,4 V		
		BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Työvälö /Korkeus/Keskiteho/Matala-tila (h)	(h)	43	35	22	37	30	18
		16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Käyttöaika (noin): täysin laduttu akun kanssa

Katso **Kuva 8** saadaksiesi tietoja käytettävistä akkuista.

KÄYTTÖ

4. Kun asteinneimen paikalleen poista: Työnää aikaa suuntaan A, kunnes se näkyy poisalta. Kun poistamiseksi vielä sitä suuntaan B samalla, kun painat selpää. (Kuva 3)
5. Josain kokeissain painattain viittä vettä vettä järjestyksessä "Valonheitin", "Työvolo (Korkke)", "Työvolo (Keskitaso)", "Työvolo (Matala)" ja "Pois päältä".
6. Kuten on näytetty (Kuvassa 4) työvolo-osan suuntaa voidaan muuttaa. Siirrä työvolo-osaa käsin niin, että valo saadaan osoittamaan haluttuun suuntaan.
7. Käytä joko lukukoukku (Kuva 5) tai himikoukku (Kuva 6), kun ripustat laitteen putkeen.
- VARO:**
- Käytä naruja tai vastaavaa kiinnittäksesi laitteen paikalleen estääksesi sitä putomasta.
 - Kun akun virta on alhainen, akun suojatoiminto sammuttaa valon. Valonheittimessä valo himmenee ja sammuu. Työvoloissa valo vaihtuu ensin kuolotilasta LED-valaistukseen ja sitten sammuu (Kuva 7).
 - Irrota akku, jos lalletta ei käytetä pitkään aikaan.
- luetaan huolellisesti ennen käyttöä.
- HUOM:** Nämä ominaisuudet voivat muuttua laiton elukäsitsemistusta.



РУССКИЙ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АКУМУЛЯТОРНОГО ФОНАРИЯ UB18UD



ОПАСНОСТЬ:

- Предостережения электрическим током.
- Когда он не используется или во время проверки и технического обслуживания обязательно выключите переключатель устройства и удалите из него батарею.
- Не разбирайте фонарь, корпус или другие материалы, когда он горит. Это может привести к возгоранию.

ОСТОРОЖНО:

- Не используйте никакие другие батареи, кроме указанных.

- Крышка светодиодной подсветки будет иметь высокую температуру во время хранения и непосредственно после использования, поэтому не прикасайтесь к ней.
- Обязательно выключите переключатель, когда он не используется.
- Не подвергайте фонарь воздействию дождя.
- Не удерживайте и не разбирайте фонарь.
- Не допускайте соприкосновения фонаря с бензином, маслом и т.д.
- Не ставьте фонарь в автомобиль или подобный объект, который часто подвергается воздействию тепла от солнечного света (выше 50 °C). Несоблюдение этих правил может привести к проблемам.

Светодиодный фонарь / Аккумуляторный фонарь

3 Вт × 1 штука / 0,5 Вт × 12 штук

Размеры (без батареи)

78 мм (ширина) × 205 мм (длина) × 108 мм (высота)

Масса (без батареи)

0,3 кг

* без защитной полукожуха

	Батарея	18 B		14.4 B	
		BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1440
Фонарь	It(h)	43	35	22	37
Аккумуляторный фонарь / Ресурсы (по заявлению производителя)	It(h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49

Время работы (Приблиз.) по эксплуатационной полноте заряженной батареи
 Показателя, см. (Рис. 6) относительно батареи, которые можно использовать.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

- Установка: удаление батареи. Вставьте батарею в заднюю часть до щелчка. Чтобы удалить, вытаскивайте ее в направлении «уменьшения зарядки».
- Каждое нажатие переключателя приводит к циклическому переключению света между положениями "Фонарь", "Аккумуляторный фонарь (Средний)" и "Аккумуляторный фонарь (Сильный) и "Выключено". Как показано на (Рис. 4), направление сечения аккумуляторного фонаря можно изменить.
- Переверните ручку сечения аккумуляторного фонаря, чтобы направить свет в нужном направлении.
- Используйте либо полную-полумощность (Рис. 5), либо ручку для режания (Рис. 6) при переключении устройства к трубе.

- Покалуйте, удалите батарею, если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед использованием обязательно внимательно прочтите прилагаемые руководства по эксплуатации, прилагаемые к приборам, а также инструкции по эксплуатации и инструкции по безопасности.

ГАНТАРИНГ

Мы гарантируем соответствие автоматическим инструментам HIKOKI нормативным/национальным положениям. Двухная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего хранения, а также нормального износа. В случае поломки мы обязаны предоставить автоматический инструмент в нерабочем состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обслуживанию, в авторизованной точке обслуживания HIKOKI.

ОСТОРОЖНО:

- Используйте шпур или подобный предмет, чтобы закрепить устройство на месте для предотвращения его падения.
- Не нажимайте на батарею защитной функции аккумуляторного фонаря, когда свет включен. Если фонарь светит "тускло" и погаснет.
- Для аккумуляторного фонаря свет сначала переключается на подсветку оптики светодиода, а затем погаснет. (Рис. 7)

ПРИМЕЧАНИЕ: Настоящие технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

OSTRZEŻENIE:

- ⚠ Należy uważać na możliwość porażenia prądem elektrycznym.
- ⚠ Kiedy urządzenie nie jest używane lub jest poddawane przeglądowi albo konserwacji pamiętać o wyłączeniu urządzenia i wyciągnięciu z niego baterii.
- ⚠ Nie wolno przykładać baterii tkanin, tektur lub innymi materiałami, gdyż światło jest włączane. Takie postępowanie może prowadzić do pożaru.
- ⚠ Podczas pracy i chwilę po jej zakończeniu pokrywa diody LED będzie nagrzana do wysokiej temperatury i dlatego nie należy jej dotykać.
- ⚠ Pamiętaj o wyłączeniu urządzenia, kiedy nie jest używane.
- ⚠ Nie wolno wystawiać baterii roboczej na działanie deszczu.
- ⚠ Nie wolno porządkać ani rozbiierać baterii roboczej.
- ⚠ Nie wolno dotykać do kontaktu baterii roboczej z benzyną, rozpuszczalnikami itp.
- ⚠ Nie wolno pozostawiać baterii roboczej w samochodzie lub podobnym miejscu, gdzie będzie możliwość narażenia na bezpośrednie działanie ciepła słonecznego (powyżej 50°C). W przeciwnym razie mogą wystąpić problemy.

JAK UŻYWAĆ

- Monitaz elektrod akumulacyjnych:** Wskaźnik akumulacji w kierunku A od uchylenia kierunku. W celu wyjęcia, wysunąć ja w kierunku B przyszykując jednocześnie wsłonięcią łatkę. (Rys.3)
2. Każde naciśnięcie przycisku spowoduje przesyłanie światła przez potok „Latarka”, „Światło (silne)”, „Światło (średnie)”, „Światło (słabe)”, „Wyłączone”
- Każdą pokazano (Rys.4), kierunek ustawienia części ze światłem może zostać zmieniony. Przesunąć ręcznie części ze światłem tak, aby skierować strumień światła w wymagany kierunek.
3. Po zakończeniu urządzenia na zewnątrz przycisk przesyłający (Rys.5) albo z naciskiem na pasek (Rys.6).
- WSKAZÓWKA:** Pamiętaj, aby instrukcje obsługi dotyczące dostrzeżone wraz z zakupionymi oddzielnie dodatkami i bateriami zostały dokładnie przeczytane przed ich użyciem.
- GWARANCJA**
- Gwarancja na elektroniczną HOKOJ jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje w uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub z powodu przesyłającego (Rys.5) albo z naciskiem na pasek (Rys.6).

UWAGA:

- W celu zamocowania urządzenia na miejscu dla zapobieżenia jego wypadnięciu zastosować sznurki lub podobny materiał.
- Kiedy nadoładowanie baterii osiągnie niski poziom, funkcja ochrony baterii spowoduje wyłączenie światła. W przypadku ochrony, światło napierze przyciski, a potem całkowicie zgśnie. W przypadku światła roboczego, przelaczy się ono napier na oświetlenie pojedynczą diodę LED, a następnie całkowicie zgśnie (Rys. 7).
- WSKAZÓWKA:** Wszystkie dane techniczne zawarte tutaj mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.


FIGYELJÉK:

- Legyen óvatos! Áramütés veszélye.
- Háztartási kívüli, átvilágzású vagy karbantartási közben ne fedje OFF állásba állítani a kapcsolót, és az akkumulátort kivenni.
- Ne takarja le a munkálmatípust semmilyen ruhával, kartonnal vagy egyéb anyaggal, amikor világít. Ellenkező esetben tűz keletkezhet.

VIGYÁZAT:

- Csak a meghatározott akkumulátor típusokat használja.

● Közvetlenül a használat és kikapcsolás után a LED fedél forró lehet, ezért ne érintse meg.

● Állítsa a kapcsolót OFF állásba, ha nem használja az eszközt.

● Ne tegye ki a munkálmatípust az esőre.

● Ne üsse meg, és ne szerelje szét a munkálmatípust.

● Ne érintkezzen a munkálmatípussal benninnel, hűtőszigetrel stb.

● Ne hagyja a munkálmatípust autóban, vagy olyan helyen, amely a napfény hatására felmelegedhet (50 °C fölé). Ellenkező esetben probléma jelentkezik.

MŰSZAKI ADATOK

LED Lámpa / Munkálmatípus		3 W × 1 db / 0,5 W × 12 db	
Méretek (akkumulátor nélkül)		78 mm (szélesség) × 205 mm (hossz) × 108 mm (magasság)	
Súly (akkumulátor nélkül)		0,3 kg	

		18 V				14,4 V		* csúszó kámpó nélkül
		BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1470	BSL1440	BSL1425	
Lámpa	(h)	43	35	22	37	30	18	
Munkálmatípus	(h)	16/30/51	13/24/41	8/15/26	15/28/49	12/23/39	8/14/25	
Envi-Koosap/Gyengéi mód	(h)							

Üzemidő (kiszáradás): Típuson felhivatott akkumulátorral (a használati) akkumulátorok ellenőrzése (a. ábra) részben.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- AKKUMULÁTOR** bevezetése/eltávolítása. Helyezze az új akkumulátort úgy, amint a képeken látható. A hűtőszekrény húzza ki "B" irányban, lenyomva tartja a reléket.
- (3. ábra)**
- A kapcsoló egyrészt új megnevezéssel "Lámpa", "Munkalámpa (Erős)", "Munkalámpa (Közepes)", "Munkalámpa (Gyenge)" és "Külső Zeműdosa kapcsoló" lámpa.
- (4. ábra)** Uthatal, a munkalámpa relé irányúba változtatható. Mossza meg az új munkalámpa relé, hogy a fény a kívánt irányba irányuljon.
- Ha csőre a csatlakozás a csatlakozó, használja a csírozó kábel **(5. ábra)** vagy a csatlakozó **(6. ábra)**.
- MEGJEGYZÉS:** Használhat oldó a fedele elől és a külön megnevezésű töltőhöz vagy akkumulátorhoz mellettei használati utasítást.
- GARANCIA**
- A HIKOPI Power Tools szerzőszoja a törvényországban előírtaknak megfelelően vállalkoz. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem engedélyezett használatból, továbbá a normál működési számú előkötés, károsodás, kopásból származó meghibásodásokra. Árak. Reklámok esetén kért, kértje az új termék. A garancia nem vonatkozik a kezelési útmutató végén található GARCANIA BIZONYTALAN egy hivatalos HIKOPI szervizpontok.

VIGYAZAT:

- Amikor az akkumulátor feszültsége túl alacsony, az akkuvédő funkció kikapcsolja a lámpát. Lámpa funkcionál a fény elhalványul, majd kialszik. Munkalámpa funkcionál a fény először átvált egy-LED üzemmódba, majd a fény kialszik (7. ábra).

Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Kiehlwieser Platz 4, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 493030
Fax: +49 2154 493050
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.
Rabanthuis 11, 3443 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.
The Majestic Road, Southampton, SO16 0YT, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.
arc de l'Eglantier 22, rue des Censiers, Lisses-C.E.
91451, 91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 68474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.
onningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A
Via Piave 35, 36077, Atavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.
28 Puigbarri, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227
Garrasal (Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Norway AS
Kjeller Vest 1, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: +47 6692 6600
Fax: +47 6692 6650
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

Hikoki Power Tools Sweden AB
Rotebergsgatan 25 B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 8 598 999 00
Fax: +46 8 598 999 40
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

Hikoki Power Tools Denmark A/S
Lisebælsvej 50, 6700 Esbjerg N, Denmark
Tel: +45 75 14 32 00
Fax: +45 75 14 36 66
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

Hikoki Power Tools Finland Oy
Tupakankatu 9, 15860 Lahti, Finland
Tel: +358 20 7431 530
Fax: +358 20 7431 531
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.
1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.
ul. Gierdziewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 82
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

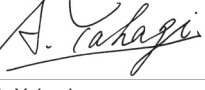
Hikoki Power Tools RUS L.L.C.
Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

English	EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Cordless Work Light, identified by type and specific identification code "1), is in conformity with all relevant requirements of the directives "2) and standards "3). Tim Siebens who is authorized to compile the technical file is at "4) – See below. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.
Deutsch	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in unserer alleinigen Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscodenummer "1) identifizierte Akku-LED-Lampe allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien "2) und Normen "3) entspricht. Tim Siebens, die für die Zusammenstellung des technischen Datei zuständig ist, ist unter "4) erreichbar – Siehe unten. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.
Français	DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la Lampe de chantier sans-fil, identifiée par le type et le code d'identification spécifique "1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives "2) et des normes "3). Tim Siebens, personne autorisée à constituer le dossier technique, est à "4) – Voir ci-dessous. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.
Italiano	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la lampada da lavoro a batteria, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico "1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive "2) e degli standard "3). Tim Siebens, autorizzato a compilare il file tecnico, è al numero "4) – Vedere sotto. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.
Nederlands	EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snerloze lamp, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode "1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen "2) en normen "3). Tim Siebens die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen is bij "4) te vinden. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.

Dansk	EF-ÖVERENSSTÄMMELSESRÖKLÄRNING erklærer os fuldstændigt ansvarlige for, at lygten, identificeret ved type og specifik identifikationskode "1", er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne "2) og standarderne "3). Tim Siebens, der er bemyndiget til at udfærdige den tekniske fil er ved "4) – Se nedenfor. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.
Norsk	EF'S ERKLÄRNING OM ÖVERENSSTÄMMELSE erklærer på eget ansvar at batteri til arbetslamps, identifierat sett typen och specifika identifikationskod "1", är i samstämmighet med alla relevanta krav i direktivet "2) och standarder "3). Tim Siebens, som är auktoriserat till att utfärda den tekniska filen, är på "4) – Se nedanför. Erklæringen gjelder for CE-mærket på produktet.
Suomi	EY-IKMOITUS YHDENMUKAISUDESTA akkuutamme yksinomaan vastuullaamme, että akkutyöväline, joka on identifioitua tyyppi ja erityinen tunnuskoodeksi "1) perusteella, on kaikkien direktiivien "2) ja standardien "3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tim Siebens, joka on valtuutettu kokonaan teknisen tiedoston, on kohdassa "4) – katso alla. moitus on sovellettavissa tuotteen kiinnitettynä CE-merkintään.
Polski	DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE świadczymy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Latarek baterijna podanego typu i oznaczenia unikalnym kodem identyfikacyjnym "1) jest zgodna ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw "2) i norm "3). Tim Siebens jest upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej i jest dostępny pod adresem "4) – Patrz poniżej. niejšia deklaracja ma zastosowanie do produktu opatzonego znakiem CE.
Magyar	EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZÁS kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy az Akkumulátoros munkalámpa, melyet típus és egyedi azonosító kód "1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek "2) és szabványok "3) vonatkozó követelményeinek. A munkaszám JEL-005141549-a jogosult Tim Siebens elérhetősége itt található: "4) nyilatkozata a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Hikoki Power Tools Österreich GmbH
IndustrieZentrum NO – Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
tel: +43 2236 64673/5
fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

España	
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Linterna de trabajo a batería, identificada por tipo y por código de identificación específico "1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas "2) y de las normas "3). Tim Sieberns, quien está autorizado a compilar el archivo técnico está en "4) – Ver a continuación. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.	
EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET Vi intygar på eget ansvar att denna batteridrivna strålkastare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod "1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven "2) och standarderna "3). Tim Sieberns som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen finns på "4) – Se nedan. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.	
*1)	UB18DJL C347618S
*2)	2014/30/EU, 2011/65/EU
*3)	EN55015:2013 EN61547:2009 EN62471:2008
*4)	Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	

Түркше	
AB UYGUNLUK BEYANI	
ip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Akülü Işıldak'ın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gerekşinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya herleme yetkisi olan Tim Siebens *4) no lu ksmıdır - Aşağıya bakın. beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.	
Русский	
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	
ы с полной ответственностью заявляем, что аккумуляторный фонарь, идентифицируемый ы типу и соответствующему идентификационному коду *1), отвечает всем соответствующим требованиям директив *2) и стандартов *3). Тим Зибернс (Tim Siebens), уполномоченный оставлять технический файл, находится по адресу *4) – см. ниже. данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.	
 28. 6. 2024  A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.	
g Co., Ltd.	
406 Code No. C99211855 G Printed in China	